Gluing area

Gluing area

ACCU-CHEK® Solo

Front side

Roche

EN DE FR IT ES PT NL DA NO SV FI PL CS

2D Code

INSERTION DEVICE

INSTRUCTIONS FOR USE

Back side

CE

2D Code

ACCU-CHEK and ACCU-CHEK SOLO are trademarks of Roche.

© 2021 Roche Diabetes Care

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

Last update: 2021-03

Code-131

07859376001V6

Gluing area

Gluing area

EN

Instructions for use

Accu-Chek Solo insertion device

Intended Use

The Accu-Chek Solo insertion device is used to attach the infusion assembly (pump holder and cannula) to the body and insert the cannula into the subcutaneous tissue.

Package Contents

1 insertion device

Component Overview

A Release lock

The release lock (A) prevents the insertion device from being triggered unintentionally.

B Priming handle
C Release button (blue)
D Detach button (white)
E Cannula assembly slot

Do not touch the cannula or the introducer needle of the cannula assembly before insertion.

F Positioning aid

This product contains pointed and sharp-edged parts that may cause injury. Keep pointed and sharp-edged parts away from small children and vulnerable persons.

Storage Conditions

See outer packaging. You can find the symbol explanations in the User's Manual of the Accu-Chek Solo micropump system.

Do not store the insertion device when it is primed. This weakens the spring tension, which may lead to incorrect insertion of the cannula and insufficient delivery of insulin.

Before You Get Started

Read these instructions for use and the instructions in the User's Manual of the Accu-Chek Solo micropump system. Take particular note of all warnings, information and notes required for the safe and proper use of the micropump system.

This product is meant to be used by 1 person only and may be reused. You may use the insertion device for 4 years.

Before attaching the infusion assembly, choose a suitable infusion site. Consult your healthcare professional for advice. Sites with sufficient subcutaneous fatty tissue are the most suitable, for example, the abdominal region.

Attaching the Infusion Assembly

To attach the infusion assembly, you need an Accu-Chek Solo insertion device, an Accu-Chek Solo cannula assembly & pump holder, wipes, and disinfectant.

To replace a component of the micropump system, always use the *Replace* menu on the diabetes manager.

To view an animated video of the handling steps, tap *Help* on the diabetes manager.

⚠ WARNING

Risk of hyperglycaemia (high blood glucose level)

If you trigger the insertion device without inserting a cannula assembly, you reduce the useful lifetime of the insertion device. This may lead to incorrect insertion of the cannula and insufficient delivery of insulin.
Do not use the insertion device without inserting a cannula assembly.

1 Wash your hands and dry them thoroughly. Disinfect the infusion site on your body according to the instructions given by your healthcare professional. Make sure that the infusion site is dry and free from residues.
2 Attach the hook on the pump holder to the underside of the insertion device. Press the pump holder onto the underside of the insertion device until it locks into place. Check whether the pump holder is correctly locked into place.
3 Prime the insertion device by rotating the priming handle (B) clockwise in the direction of the arrow, as far as it will go. When the insertion device is fully primed, you will hear a click.
4 Insert the cannula assembly into the cannula assembly slot (E). Push the cannula assembly into the slot until you hear it click into place. Use the positioning aid (F) to check whether the cannula assembly is in the correct position.
5 Remove both parts of the protective film from the adhesive pad.
6 Holding the skin taut, press the insertion device firmly against the selected site on your body.
7 Press the **blue** release button (C) to insert the cannula under the skin.
8 Smooth over the adhesive pad around the infusion assembly so that the infusion assembly is in good contact with the skin.
9 Press the **white** detach button (D) and detach the insertion device from the infusion assembly. If possible, keep the adhesive pad in position with the other hand.
10 Press the infusion assembly and the edges of the adhesive pad against the skin so that the adhesive pad is smooth on the skin. Check whether the grey cannula head in the cannula opening is visible and flush with the opening. If this is not the case, repeat steps 1 to 10 using a new pump holder and a new cannula assembly.

Check the infusion site regularly. If the infusion site appears inflamed or has become contaminated, immediately replace the infusion assembly and choose another infusion site.

Cleaning and Disinfecting

For more details, see chapter *Care and Maintenance* in the User's Manual of the micropump system.

Disposal

⚠ WARNING

Risk of infection

Used components carry a risk of infection.
Dispose of the cannula assembly safely, in such a way that the introducer needle does not cause injury to anyone.

Dispose of used products according to local regulations. For more information about correct disposal, contact your local council or authority.

Distributed in the United Kingdom by:
Roche Diabetes Care Limited
Charles Avenue, Burgess Hill
West Sussex, RH15 9RX, **United Kingdom**
Accu-Chek Pump Careline [1]:
UK Freephone number: 0800 731 22 91
ROI Freephone number: 1 800 88 23 51
[1] calls may be recorded for training purposes
Some mobile operators may charge for calls to these numbers.
burgesshill.insulinpumps@roche.com
www.accu-chek.co.uk, www.accu-chek.ie

Australia
Roche Diabetes Care Australia Pty. Limited
Insulin Pump Support: 1800 633 457
australia.insulinpumps@roche.com
www.accu-chek.com.au

DE

Gebrauchsanweisung

Accu-Chek Solo Setzhilfe

Vorgesehene Anwendung

Die Accu-Chek Solo Setzhilfe ist eine Vorrichtung zum Anbringen der Infusionseinheit (Pumpenhalterung und Kanüle) am Körper und zum Einführen der Kanüle in das Unterhautfettgewebe.

Packungsinhalt

1 Setzhilfe

Komponentenübersicht

A Auslösesperre

Die Auslösesperre (A) verhindert ein unbeabsichtigtes Auslösen der Setzhilfe.

B Spannhebel
C Auslöseknopf (blau)
D Trennknopf (weiß)
E Schacht für Kanüleneinheit

Berühren Sie vor dem Setzen nicht die Kanüle und Führungsnadel der Kanüleneinheit.

F Positionskontrolle

Dieses Produkt enthält spitze und scharfkantige Teile, die zu Verletzungen führen können. Bewahren Sie spitze und scharfkantige Teile außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern oder Menschen mit Beeinträchtigungen auf.

Lagerbedingungen

Siehe Umverpackung. Die Symbolerklärungen finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Accu-Chek Solo Mikropumpensystems.

Lagern Sie die Setzhilfe nicht im gespannten Zustand. Dadurch lässt die Federspannung nach, was das Setzen der Kanüle beeinträchtigen und zu einer unzureichenden Insulinabgabe führen kann.

Vor Gebrauch beachten

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sowie die Gebrauchsanweisung des Accu-Chek Solo Mikropumpensystems. Beachten Sie insbesondere alle Warnungen, Informationen und Hinweise, die für die sichere und ordnungsgemäße Anwendung des Mikropumpensystems erforderlich sind.

Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung durch 1 Person vorgesehen und darf wiederverwendet werden. Die zulässige Verwendungsdauer der Setzhilfe beträgt 4 Jahre.

Wählen Sie vor dem Anbringen der Infusionseinheit eine geeignete Infusionsstelle. Wenden Sie sich zur Beratung an Ihren Arzt. Gut geeignet sind Stellen, an denen sich ausreichend Unterhautfettgewebe befindet, z. B. am Bauch.

Infusionseinheit anbringen

Um die Infusionseinheit anzubringen, benötigen Sie eine Accu-Chek Solo Setzhilfe, eine Accu-Chek Solo Kanüleneinheit & Pumpenhalterung, Tupfer und Desinfektionsmittel.

Um eine Komponente des Mikropumpensystems auszutauschen, verwenden Sie stets das Menü *Austauschen* des Diabetes Managers.

Um eine Videoanimation der Handlungsschritte zu sehen, tippen Sie auf dem Diabetes Manager auf *Hilfe*.

⚠ WARNUNG

Gefahr einer Hyperglykämie (hoher Blutzuckerspiegel)

Wenn Sie die Setzhilfe auslösen, ohne dass eine Kanüleneinheit eingelegt ist, verkürzen Sie dadurch die Verwendungsdauer der Setzhilfe. Dies kann das Setzen der Kanüle beeinträchtigen und zu einer unzureichenden Insulinabgabe führen.
Benutzen Sie die Setzhilfe nicht ohne eingelegte Kanüleneinheit.

1 Waschen Sie Ihre Hände und trocknen Sie sie gut ab. Desinfizieren Sie die Infusionsstelle an Ihrem Körper gemäß den Anweisungen Ihres Arztes. Stellen Sie sicher, dass die Infusionsstelle trocken und frei von Rückständen ist.
2 Befestigen Sie den Haken der Pumpenhalterung an der Unterseite der Setzhilfe. Drücken Sie die Pumpenhalterung auf die Unterseite der Setzhilfe bis sie einrastet. Überprüfen Sie, ob die Pumpenhalterung richtig eingerastet ist.
3 Spannen Sie die Setzhilfe, indem Sie den Spannhebel (B) in Pfeilrichtung (im Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag drehen. Wenn die Setzhilfe vollständig gespannt ist, hören Sie ein Klicken.
4 Setzen Sie die Kanüleneinheit in den Schacht für die Kanüleneinheit (E) ein. Drücken Sie die Kanüleneinheit in den Schacht, bis sie hörbar einrastet. Prüfen Sie anhand der Positionskontrolle (F), ob die Kanüleneinheit korrekt positioniert ist.
5 Ziehen Sie beide Teile der Schutzfolie vom Pflaster ab.
6 Straffen Sie die Haut und drücken Sie die Setzhilfe fest auf die ausgewählte Körperstelle.
7 Drücken Sie den **blauen** Auslöseknopf (C), um die Kanüle in die Haut einzuführen.
8 Streichen Sie das Pflaster um die Infusionseinheit glatt, um einen sicheren Sitz der Infusionseinheit auf der Haut zu gewährleisten.
9 Drücken Sie den **weißen** Trennknopf (D) und lösen Sie die Setzhilfe von der Infusionseinheit. Fixieren Sie das Pflaster möglichst hierbei, indem Sie es mit der anderen Hand festhalten.
10 Drücken Sie die Infusionseinheit und die Pflasterränder auf der Haut fest, sodass das Pflaster glatt auf der Haut sitzt. Überprüfen Sie, ob der graue Kanülenkopf in der Kanülenöffnung sichtbar ist und mit der Öffnung bündig abschließt. Wenn das nicht der Fall ist, wiederholen Sie Schritte 1 bis 10 mit einer neuen Pumpenhalterung und einer neuen Kanüleneinheit.

Überprüfen Sie die Infusionsstelle regelmäßig. Wenn sich die Infusionsstelle entzündet hat oder verunreinigt ist, tauschen Sie sofort die Infusionseinheit aus und wählen Sie eine andere Infusionsstelle.

Reinigung und Desinfektion

Weitere Informationen finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Mikropumpensystems im Kapitel *Pflege und Wartung*.

Entsorgung

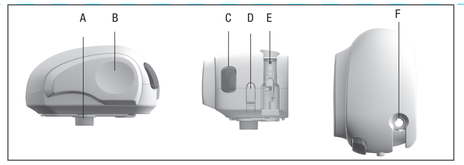
⚠ WARNUNG

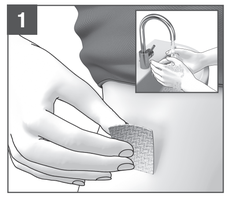
Infektionsgefahr

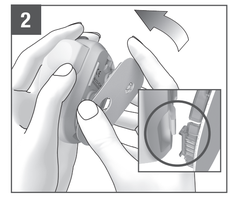
Benutzte Komponenten bergen eine Infektionsgefahr.
Entsorgen Sie die Kanüleneinheit so, dass sich niemand versehentlich an der Führungsnadel verletzen kann.

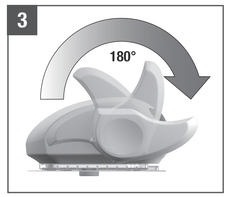
Entsorgen Sie benutzte Produkte entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Weitere Auskünfte zur richtigen Entsorgung kann Ihnen Ihre Gemeindeverwaltung geben.

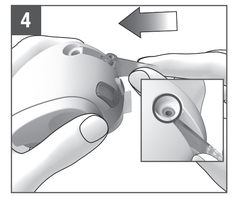
Deutschland
Accu-Chek Kunden Service Center:
Kostenfreie Telefonnummer 0800 4466800
Montag bis Freitag: 08:00 bis 18:00 Uhr
www.accu-chek.de
Österreich
Accu-Chek Kunden Service Center:
+43 1 277 27-596
www.accu-chek.at
Schweiz
Accu-Chek Kundenservice 0800 11 00 11 gebührenfrei
www.accu-chek.ch
Belgien
Tél : 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be

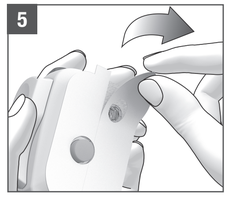


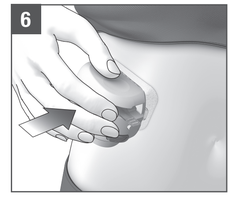


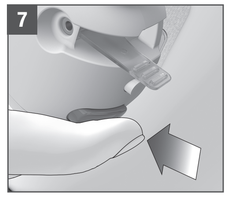


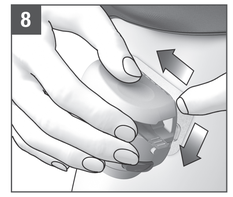


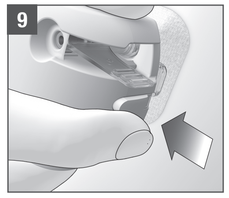


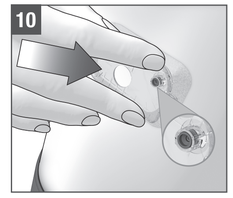












FR

Instructions d'utilisation

Dispositif d'insertion Accu-Chek Solo

Utilisation prévue

Le dispositif d'insertion Accu-Chek Solo sert à appliquer l'unité de perfusion (support de pompe et canule) sur le corps et à insérer la canule dans le tissu adipeux sous-cutané.

Contenu de la boîte

1 dispositif d'insertion

Vue d'ensemble des composants

A Mécanisme de sécurité

Le mécanisme de sécurité (A) empêche tout déclenchement accidentel du dispositif d'insertion.

B Levier d'amorçage
C Bouton de déclenchement (bleu)
D Bouton de désassemblage (blanc)
E Logement de l'unité de canule

Ne touchez pas la canule de l'aiguille-guide de l'unité de canule avant l'insertion.

F Fenêtre de positionnement

Ce produit contient des pièces pointues ou coupantes susceptibles de provoquer une lésion. Conservez toutes les pièces pointues et coupantes hors de la portée de jeunes enfants ou de personnes aux capacités réduites.

Conditions de stockage

Voir emballage extérieur. Vous trouverez les explications des symboles dans le manuel d'utilisation du système de micropompe Accu-Chek Solo.

Ne conservez pas le dispositif d'insertion en position armée. Cela affaiblit la tension du ressort et est susceptible d'entraîner une insertion incorrecte de la canule ainsi qu'une administration insuffisante d'insuline.

Avant de commencer

Lisez les présentes instructions d'utilisation et les instructions figurant dans le manuel d'utilisation du système de micropompe Accu-Chek Solo. Prenez bonne note de tous les avertissements, informations et remarques requis pour une utilisation sûre et appropriée du système de micropompe.

Ce dispositif est destiné à n'être utilisé que par 1 seule personne et peut être réutilisé. Vous pouvez utiliser le dispositif d'insertion pendant 4 ans.

Avant d'appliquer l'unité de perfusion, veuillez choisir un site de perfusion approprié. Demandez conseil à votre professionnel de santé. Les sites affichant un tissu adipeux sous-cutané suffisant conviennent bien à l'administration d'insuline, comme la région abdominale.

Application de l'unité de perfusion

Pour connecter l'unité de perfusion, vous aurez besoin d'un dispositif d'insertion Accu-Chek Solo, d'une unité de canule & support de pompe Accu-Chek Solo, des tampons et de désinfectant.

Pour remplacer un composant du système de micropompe, utilisez toujours le menu *Remplacer* de la télécommande de gestion du diabète.

Pour visionner une animation vidéo récapitulant les étapes de manipulation, appuyez sur la touche *Aide* sur la télécommande de gestion du diabète.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'hyperglycémie (niveau de glycémie élevé)

Le déclenchement du dispositif d'insertion, sans avoir au préalable inséré une unité de canule, provoque une réduction de la durée de vie utile du dispositif d'insertion. Cela est susceptible d'entraîner une insertion incorrecte de la canule et une administration insuffisante d'insuline.
N'utilisez pas le dispositif d'insertion si l'unité de canule n'est pas insérée.

1 Lavez-vous les mains et séchez-les soigneusement. Désinfectez le site de perfusion sur votre corps conformément aux instructions fournies par votre professionnel de santé. Assurez-vous que le site de perfusion est sec et exempt de résidus.
2 Fixez l'ergot du support de pompe sur la face inférieure du dispositif d'insertion. Pressez le support de pompe contre la partie inférieure du dispositif d'insertion jusqu'à ce qu'il s'emboîte. Vérifiez que le support de pompe est bien enclenché.
3 Armez le dispositif d'insertion en tournant le levier d'amorçage (B) dans le sens horaire et de la flèche jusqu'à la butée. Un clic retentit une fois le dispositif d'insertion entièrement armé.
4 Insérez l'unité de canule dans le logement de l'unité de canule (E). Emboîtez l'unité de canule dans la fente jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Aidez-vous de la fenêtre de positionnement (F) pour vous assurer que l'unité de canule est bien enclenchée.
5 Tirez les deux parties du film protecteur de la bande adhésive.
6 Maintenez la peau tendue et fixez le dispositif d'insertion sur la zone corporelle choisie.
7 Appuyez sur le bouton de déclenchement **bleu** (C) pour insérer la canule sous la peau.
8 Lissez la bande adhésive placée autour de l'unité de perfusion afin de garantir un bon contact avec la peau.
9 Appuyez sur le bouton de désassemblage **blanc** (D) et retirez le dispositif d'insertion de l'unité de perfusion. Si possible, maintenez la bande adhésive en position de l'autre main.
10 Appuyez sur l'unité de perfusion et les bords de la bande adhésive afin que cette dernière présente une surface lisse sur la peau. Assurez-vous que l'extrémité grise de la canule est bien visible dans l'orifice de la canule et qu'elle est alignée avec ce dernier. Si tel n'est pas le cas, répétez les étapes 1 à 10 au moyen d'un nouveau support de pompe et d'une nouvelle unité de canule.

Contrôlez régulièrement le site de perfusion. En cas d'inflammation ou de contamination au niveau du site de perfusion, remplacez immédiatement l'unité de perfusion et choisissez un autre site de perfusion.

Nettoyage et désinfection

Pour obtenir de plus amples détails, veuillez consulter le chapitre *Entretien et maintenance* dans le manuel d'utilisation du système de micropompe.

Mise au rebut

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'infection

Les composants usagés comportent un risque d'infection.
Éliminez l'unité de canule en toute sécurité et en veillant à ce que l'aiguille-guide ne porte préjudice à l'intégrité physique de personne.

Éliminez les produits usagés conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays. Pour obtenir de plus amples informations sur l'élimination correcte, veuillez contacter votre conseil municipal ou les autorités locales.

Distribué en France par :
Roche Diabetes Care France SAS
2, Avenue du Vercors, B.P. 59
38240 Meylan Cedex, France
www.accu-chek.fr
Service après-vente : contactez votre prestataire de service
Suisse
Service clientèle Accu-Chek 0800 11 00 11 appel gratuit
www.accu-chek.ch
Belgique
Tél : 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be

IT

Istruzioni per l'uso

Dispositivo d'inserzione Accu-Chek Solo

Uso previsto

Il dispositivo d'inserimento Accu-Chek Solo è un oggetto che serve per applicare sul corpo l'unità d'infusione (supporto del microinfusore e cannula) e inserire la cannula nel tessuto sottocutaneo.

Contenuto della confezione

1 dispositivo d'inserimento

Descrizione dei componenti

A Blocco di sicurezza

Il blocco di sicurezza (A) previene l'innesco involontario del dispositivo d'inserimento.

B Leva di carica
C Pulsante di rilascio (blu)
D Pulsante di sgancio (bianco)
E Vano per l'unità cannula

Non toccare la cannula né l'ago guida dell'unità cannula prima dell'inserimento.

F Foro di controllo del posizionamento

Questo prodotto contiene parti appuntite e affilate che potrebbero causare lesioni. Conservare parti appuntite e affilate fuori dalla portata dei bambini o delle persone con disabilità.

Condizioni di conservazione

Vedere confezione esterna. La spiegazione dei simboli è riportata nel manuale per l'uso del sistema di microinfusione senza catetere Accu-Chek Solo.

Non conservare il dispositivo d'inserimento in posizione caricata, poiché così facendo si indebolisce la tensione della molla, e ciò potrebbe avere come conseguenza un inserimento errato della cannula e un'erogazione insufficiente d'insulina.

Prima di iniziare

Leggere queste istruzioni per l'uso e le indicazioni contenute nel Manuale per l'uso del sistema di microinfusione senza catetere Accu-Chek Solo. Prestare particolare attenzione a tutte le avvertenze, le informazioni e le note relative all'uso corretto e sicuro del sistema di microinfusione senza catetere.

Questo prodotto può essere utilizzato più volte ma deve essere utilizzato sempre e solo dalla medesima persona. È possibile utilizzare il dispositivo d'inserimento per 4 anni.

Prima di posizionare l'unità d'infusione, scegliere un sito d'infusione adatto. Consultare a questo proposito il medico curante. I siti più adeguati sono quelli in corrispondenza dei quali è presente una quantità sufficiente di tessuto adiposo sottocutaneo, come ad esempio nella regione addominale.

Applicazione dell'unità d'infusione

Per applicare l'unità d'infusione sono necessari un dispositivo d'inserimento Accu-Chek Solo, un'unità cannula & supporto del microinfusore Accu-Chek Solo, dei tamponi e del disinfettante.

Per sostituire uno dei componenti del sistema di microinfusione senza catetere, utilizzare sempre il menu *Sostituzione* dello strumento di gestione del diabete.

Per visualizzare un video che illustra questa procedura, toccare *Guida* sullo strumento di gestione del diabete.

⚠ AVVERTENZA

Rischio di iperglicemia (livello glicemico elevato)

Se si innesca il dispositivo d'inserimento senza inserire l'unità cannula, la vita utile del dispositivo d'inserimento risulterà ridotta. Ciò potrebbe avere come conseguenza un inserimento errato della cannula e un'erogazione insufficiente d'insulina.
Non utilizzare il dispositivo d'inserimento senza aver inserito l'unità cannula.

1 Lavare e asciugare accuratamente le mani. Disinfettare il sito d'infusione sul corpo seguendo le istruzioni del medico curante. Accertarsi che il sito d'infusione sia asciutto e privo di residui.
2 Fissare il dentello del supporto del microinfusore sul bordo inferiore del dispositivo d'inserimento. Premere il supporto del microinfusore al bordo inferiore del dispositivo d'inserimento finché si aggancia. Controllare che il supporto del microinfusore si sia agganciato correttamente.
3 Caricare il dispositivo d'inserimento ruotando la leva di carica (B) in senso orario, in direzione della freccia, fino all'arresto. Quando il dispositivo d'inserimento è completamente caricato, si sente un clic.
4 Inserire l'unità cannula nel vano per l'unità cannula (E). Spingere l'unità cannula nel vano fino a che scatta in sede e si sente un clic. Utilizzare il foro di controllo del posizionamento (F) per controllare che l'unità cannula sia posizionata correttamente.
5 Rimuovere la pellicola protettiva dal cerotto staccando i due lembi.
6 Distendere la cute e premere fermamente il dispositivo d'inserimento sulla parte del corpo prescelta.
7 Premere il pulsante di rilascio **blu** (C) per inserire la cannula sotto la cute.
8 Distendere il cerotto attorno all'unità d'infusione, affinché quest'ultima sia perfettamente a contatto con la cute.
9 Premere il pulsante di sgancio **bianco** (D) e staccare il dispositivo d'inserimento dall'unità d'infusione. Se possibile, tenere fermo il cerotto con l'altra mano.
10 Premere sull'unità d'infusione e sui bordi del cerotto in modo che il cerotto non presenti grinze sulla cute. Verificare che la testina grigia della cannula sia visibile nel foro per la cannula e che sia a filo nel foro. In caso contrario, ripetere la procedura dal punto 1 al punto 10 con un nuovo supporto del microinfusore e una nuova unità cannula.

Controllare regolarmente il sito d'infusione. In caso di infiammazione o di contaminazione del sito d'infusione, sostituire immediatamente l'unità d'infusione scegliendo un nuovo sito d'infusione.

Pulizia e disinfezione

Per maggiori informazioni, consultare il capitolo *Cura e manutenzione* del Manuale per l'uso del sistema di microinfusione senza catetere.

Smaltimento

⚠ AVVERTENZA

Rischio di infezione

Componenti usati rappresentano un rischio di infezione.
Eliminare l'unità cannula in maniera sicura, in modo che l'ago guida non possa causare lesioni a nessuno.

Eliminare i prodotti usati secondo le disposizioni locali. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento, contattare il proprio Comune o l'autorità locale competente.

Italia
Servizio Assistenza:
Numero Verde 800 089 300
www.accu-chek.it
Svizzera
Servizio clienti Accu-Chek 0800 11 00 11 gratuito
www.accu-chek.ch

ES

Instrucciones de uso

Dispositivo de inserción Accu-Chek Solo

Uso previsto

El dispositivo de inserción Accu-Chek Solo es un dispositivo para colocar el equipo de infusión (soporte del sistema de infusión y cánula) en el cuerpo y para insertar la cánula en el tejido subcutáneo.

Contenido del envase

1 dispositivo de inserción

Sinopsis de componentes

A Bloqueo de seguridad

El bloqueo de seguridad (A) evita el disparo accidental del dispositivo de inserción.

B Palanca tensora
C Botón disparador (azul)
D Botón de separación (blanco)
E Ranura para la unidad de cánula

No toque la cánula ni la aguja guía de la unidad de cánula antes de la inserción.

F Guía de posicionamiento

Este producto contiene piezas puntiagudas y de bordes afilados que pueden causar lesiones. Conserve todos los componentes puntiagudos y afilados fuera del alcance de niños pequeños o personas con discapacidad.

Condiciones para el almacenamiento

Consulte el embalaje exterior. Hallará las explicaciones de los símbolos en las instrucciones de uso del sistema para el tratamiento de la diabetes Accu-Chek Solo.

No guarde nunca el dispositivo de inserción en estado tensado. Esto debilita la tensión del resorte, lo que puede conducir a una inserción incorrecta de la cánula y a una administración insuficiente de insulina.

Antes de empezar

Lea estas instrucciones de uso y las indicaciones de las instrucciones de uso del sistema para el tratamiento de la diabetes Accu-Chek Solo. Tenga especialmente en cuenta todas las advertencias, información y notas necesarias para un uso seguro y adecuado del sistema para el tratamiento de la diabetes.

Este producto está destinado a ser utilizado por 1 sola persona y puede ser reutilizado. El dispositivo de inserción puede utilizarse durante 4 años.

Antes de colocar la unidad de infusión, elija una zona de infusión adecuada. Déjese asesorar a este respecto por el personal sanitario. Son adecuadas aquellas zonas en las que existe la suficiente cantidad de tejido subcutáneo graso, por ejemplo, la zona abdominal.

Colocar la unidad de infusión

Para colocar el equipo de infusión necesitará un dispositivo de inserción Accu-Chek Solo, una unidad de cánula & soporte del sistema de infusión Accu-Chek Solo, toallitas y desinfectante.

Para sustituir un componente del sistema para el tratamiento de la diabetes, utilice siempre el menú *Sustituir* en el administrador de diabetes.

Para ver una animación de vídeo de los pasos que debe seguir, toque *Ayuda* en el administrador de diabetes.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de hiperglucemia (nivel de glucemia alto)

Si se dispara el dispositivo de inserción sin insertar una unidad de cánula, se reduce la vida útil del dispositivo de inserción. Esto puede conducir a una inserción incorrecta de la cánula y a una administración insuficiente de insulina.
No utilice el dispositivo de inserción sin haber insertado la unidad de cánula.

1 Lávese las manos y séqueselas bien. Desinfecte la zona de infusión en su cuerpo siguiendo las instrucciones del personal sanitario que le atiende. Asegúrese de que la zona de infusión esté seca y sin residuos.
2 Fije el gancho para la fijación del soporte del sistema de infusión en la parte inferior del dispositivo de inserción. Presione el soporte del sistema de infusión contra el lado inferior del dispositivo de inserción hasta que encaje. Compruebe que el soporte del sistema de infusión esté correctamente encajado.
3 Tense el dispositivo de inserción girando la palanca tensora (B) en el sentido de las agujas del reloj en la dirección de la flecha hasta el tope. Si ha tensado completamente el dispositivo de inserción, se oye un clic perceptible.
4 Inserte la unidad de cánula en la ranura para la unidad de cánula (E). Empuje la unidad de cánula en la ranura hasta que encaje audiblemente. Utilice la guía de posicionamiento (F) para comprobar que la unidad de cánula está en la posición correcta.
5 Retire los dos protectores del adhesivo.
6 Estire la piel y presione firmemente el dispositivo de inserción sobre la zona del cuerpo escogida.
7 Pulse el botón disparador **azul** (C) para insertar la cánula bajo la piel.
8 Alise el adhesivo alrededor del equipo de infusión, de modo que el equipo de infusión tenga buen contacto con la piel.
9 Pulse el botón de separación **blanco** (D) y retire el dispositivo de inserción del equipo de infusión. Si es posible, al hacerlo sujete el adhesivo en su posición con la otra mano.
10 Presione sobre el equipo de infusión y los bordes del adhesivo para que quede adherido y liso sobre la piel. Compruebe si el cabezal de cánula gris es visible en la abertura de la cánula y si está enrasado con la abertura. Si no es así, repita los pasos 1-a 10 con un nuevo soporte del sistema de infusión y una nueva unidad de cánula.

Compruebe periódicamente la zona de infusión. Si la zona de infusión se ha inflamado o está sucia, sustituya de inmediato el equipo de infusión y escoja otra zona de infusión.

Limpieza y desinfección

Para información más detallada, consulte el capítulo *Cuidados y mantenimiento* de las instrucciones de uso del sistema para el tratamiento de la diabetes.

Eliminación

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de infección

Los componentes usados pueden representar un riesgo de infección.
Deseche la unidad de cánula de forma segura, de tal manera que la aguja guía no pueda causar lesiones a terceros.

Deseche los productos usados según las normas locales vigentes. Para obtener información sobre la eliminación correcta, póngase en contacto con el ayuntamiento o autoridad local competente.

España
Línea de Atención al Cliente: 900 400 000
www.accu-chek.es
República Argentina
Autorizado por ANMAT - Certificado N° PM-2276-11
Director Técnico: Dr. Nicolás Martínez – Farmacéutico
Importado por: Roche Diabetes Care Argentina S.A.
Otto Krause 4650 – Dock 25 – Tortuguitas - Pcia. Bs.As.
Centro de servicio y atención al cliente: 0800-333-6365
www.accu-chek.com.ar
Chile
Servicio de atención al cliente: Línea Gratuita: 800 471 800
www.accu-chek.cl

PT

Instruções de utilização

Dispositivo de inserção Accu-Chek Solo

Utilização prevista

O dispositivo de inserção Accu-Chek Solo permite colocar o conjunto de infusão (suporte da bomba e cânula) no corpo e introduzir a cânula no tecido adiposo subcutâneo.

Conteúdo da embalagem

1 dispositivo de inserção

Síntese dos componentes

A Bloqueio de segurança

O bloqueio de segurança (A) impede a libertação acidental do dispositivo de inserção.

B Alavanca de tensão
C Botão de disparo (azul)
D Botão de separação (branco)
E Espaço para o conjunto da cânula

Não toque na cânula nem na agulha-guia do conjunto da cânula antes da inserção.

F Controlo de posição

Este produto contém peças pontiagudas e afiadas que podem provocar lesões. Mantenha as peças pontiagudas e afiadas fora do alcance de crianças pequenas e pessoas com deficiências.

Condições de conservação

Consulte a embalagem exterior. Pode encontrar as explicações dos símbolos no manual de utilização do sistema de microbomba Accu-Chek Solo.

Nunca guarde o dispositivo de inserção em estado armado. Se o fizer, pode enfraquecer a tensão da mola, o que pode originar uma incorreta inserção da cânula e uma administração de insulina insuficiente.

Antes de começar

Leia estas instruções de utilização e as instruções no manual de utilização do sistema de microbomba Accu-Chek Solo. Tenha em especial atenção todas as advertências, informações e notas necessárias para o uso seguro e adequado do sistema de microbomba.

Este produto destina-se a ser utilizado apenas por 1 pessoa e pode ser reutilizado. O dispositivo de inserção pode ser utilizado durante 4 anos.

Antes de colocar o conjunto de infusão, selecione um local de infusão adequado. Consulte o profissional de saúde que o assiste. Os locais que apresentam tecido adiposo subcutâneo suficiente são os mais adequados, por exemplo, a região abdominal.

Colocar o conjunto de infusão

Para colocar o conjunto de infusão precisa de um dispositivo de inserção Accu-Chek Solo, um conjunto da cânula & suporte da bomba Accu-Chek Solo, toalhetes e desinfetante.

Para substituir um componente do sistema de microbomba utilize sempre o menu *Substituir* do gestor de diabetes.

Para ver um vídeo de animação dos diversos passos, toque em *Ajuda* no gestor de diabetes.

⚠ ADVERTÊNCIA

Risco de hiperglicemia (nível de glicemia alto)

Se libertar o dispositivo de inserção sem inserir um conjunto da cânula, reduz a vida útil do dispositivo de inserção. Isto pode originar uma incorreta inserção da cânula e uma administração de insulina insuficiente.
Não utilize o dispositivo de inserção antes de inserir um conjunto da cânula.

1 Lave as mãos e seque-as totalmente. Desinfete o local de infusão no seu corpo, de acordo com as instruções fornecidas pelo profissional de saúde que o assiste. Certifique-se de que o local de infusão está seco e sem qualquer sujidade.
2 Fixe o gancho do suporte da bomba à parte inferior do dispositivo de inserção. Prima o suporte da bomba contra a parte inferior do dispositivo de inserção até o encaixar. Verifique se o suporte da bomba está corretamente encaixado.
3 Arme o dispositivo de inserção rodando a alavanca de tensão (B) até ao fim, no sentido horário, na direção da seta. Quando o dispositivo de inserção estiver totalmente armado, vai ouvir um clique.
4 Insira o conjunto da cânula no espaço para o conjunto da cânula (E). Empurre o conjunto da cânula para o interior do espaço, até encaixar e ouvir um clique. Utilize o controlo de posição (F) para verificar se o conjunto da cânula está na posição adequada.
5 Remova as duas partes da folha de proteção do adesivo.
6 Mantendo a pele esticada, pressione firmemente o dispositivo de inserção contra o local escolhido do seu corpo.
7 Prima o botão de disparo **azul** (C) para inserir a cânula sob a pele.
8 Alise o adesivo em torno do conjunto de infusão, de modo que o conjunto de infusão fique totalmente em contacto com a pele.
9 Prima o botão de separação **branco** (D) e separe o dispositivo de inserção do conjunto de infusão. Se possível, mantenha o adesivo em posição com a outra mão.
10 Pressione o conjunto de infusão e as margens do adesivo contra a pele de modo que o adesivo fique liso sobre a pele. Verifique se a cabeça cinzenta da cânula na abertura para a cânula está visível e fica ao nível da abertura. Caso contrário, repita os passos 1 a 10 com um novo suporte da bomba e um novo conjunto da cânula.

Verifique o local de infusão regularmente. Se o local de infusão parecer estar inflamado ou estiver contaminado, substitua o conjunto de infusão e utilize outro local de infusão imediatamente.

Limpeza e desinfeção

Para mais detalhes, veja o capítulo *Limpeza e manutenção* no manual de utilização do sistema de microbomba.

Eliminação

⚠ ADVERTÊNCIA

Risco de infeção

Os componentes usados constituem risco de infeção.
Descarte o conjunto da cânula de forma segura, de modo que a agulha-guia não provoque ferimentos a ninguém.

Elimine os produtos usados de acordo com os regulamentos locais. Para mais informações sobre a eliminação adequada, contacte a Câmara ou as autoridades locais.

Portugal
Linha de Assistência a Clientes 800 911 912
(todos os dias, 24h por dia)
www.accu-chek.pt

PDF siliobIm - Mai 20, 2021
Approved according to SHR SOP 04.07.08 Ato, A Vers.A.9 Kat. 03
The Signature will not be printed!
GD/LAY siliobIm - Mai 20, 2021
PM/LAB scheikej - May 25, 2021
LAN bracisin - Mai 25, 2021

pi_07859376001_G.indd 1

NL **Gebruiksaanwijzing**

Accu-Chek Solo-inbrenghulp

Toepassing

De Accu-Chek Solo-inbrenghulp is een hulpmiddel voor het aanbrengen van het infusiesysteem (pomphouder en canule) op het lichaam en voor het inbrengen van de canule in het onderhuidse weefsel.

Inhoud van de verpakking

1 inbrenghulp

Overzicht onderdelen

A Inbrenghlokkering
De inbrenghlokkering (A) verhindert een ongewild inbrengen van de inbrengnaald.
B Spanhendel
C Inbrengknop (blauw)
D Ontkoppelingsknop (wit)
E Uitsparing voor het canulesysteem
Raak de canule of de inbrengnaald van het canulesysteem vóór het inbrengen niet aan.
F Positiecontrole
Dit product bevat puntige- en scherpe onderdelen die letsel kunnen veroorzaken. Bewaar puntige- en scherpe onderdelen buiten het bereik van kleine kinderen en mensen met een functiebeperking.

Bewaarcondities

Zie de buitenverpakking. U kunt de verklaringen van de symbolen in de gebruiksaanwijzing van het Accu-Chek Solo-micropompsysteem vinden.

Bewaar de inbrenghulp niet in gespannen toestand. Hierdoor neemt de veerspanning af, hetgeen tot het onjuist inbrengen van de canule en onvoldoende toediening van insuline kan leiden.

Voordat u begint

Lees deze gebruiksaanwijzing en de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het Accu-Chek Solo-micropompsysteem goed door. Neem in het bijzonder alle waarschuwingen, informatie en opmerkingen in acht, die nodig zijn voor het veilige en correcte gebruik van het micropompsysteem.

Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij 1 persoon en mag meerdere malen worden gebruikt. De inbrenghulp mag 4 jaren worden gebruikt.

Selecteer voor het aanbrengen van het infusiesysteem eerst een geschikte infusieplaats. Raadpleeg uw zorgverlener voor advies. Met name de plaatsen op uw lichaam waar zich voldoende onderhuids vetweefsel bevindt, zoals bijvoorbeeld de buikstreek, zijn geschikt als infusieplaats.

Infusiesysteem aanbrengen

Om het infusiesysteem aan te brengen, heeft u een Accu-Chek Solo-inbrenghulp, Accu-Chek Solo-canulesysteem & pomphouder, desinfectiedoekjes en desinfectiemiddel nodig.

Om een onderdeel van het micropompsysteem te vervangen, moet u altijd het menu *Vervangen* op de diabetesmanager gebruiken.

Om een videoanimatie met de betreffende handelingen te bekijken, moet u op de diabetesmanager op *Help* tikken.

⚠ **WAARSCHUWING**

Risico van een hyperglykemie (hoge bloedglucosespiegel)

Als u de inbrenghulp gebruikt zonder een canulesysteem te plaatsen, vermindert u de nuttige gebruiksduur van de inbrenghulp. Dit kan tot het onjuist inbrengen van de canule en onvoldoende toediening van insuline leiden.

Gebruik de inbrenghulp niet zonder een canulesysteem te plaatsen.

1 Was uw handen en droog ze goed af. Desinfecteer de infusieplaats op uw lichaam conform de aanwijzingen van uw zorgverlener. Controleer of de infusieplaats droog is en vrij is van residuen.
2 Bevestig de haak van de pomphouder aan de onderkant van de inbrenghulp. Druk de pomphouder op de onderzijde van de inbrenghulp tot deze wordt vergrendeld. Controleer of de pomphouder juist is vergrendeld.
3 Span de inbrenghulp door de spanhendel (B) zover mogelijk rechtsom (met de klok mee) in de richting van de pijl te draaien. Als de inbrenghulp volledig is gespannen, hoort u een klik.
4 Plaats het canulesysteem in de uitsparing voor het canulesysteem (E). Schuif het canulesysteem zo ver in de uitsparing tot dit hoorbaar wordt vergrendeld. Gebruik de positiecontrole (F) om te controleren of het canulesysteem zich in de juiste positie bevindt.
5 Verwijder beide delen van de beschermingsfolie van de pleister.
6 Trek de huid strak en druk de inbrenghulp stevig tegen de gekozen infusieplaats op uw lichaam.
7 Druk op de **blauwe** inbrengknop (C) om de canule onder de huid in te brengen.
8 Strijk de pleister rond het infusiesysteem glad, zodat het infusiesysteem een goed contact met de huid heeft.
9 Druk op de **witte** ontkoppelingsknop (D) en verwijder de inbrenghulp van het infusiesysteem. Houd hierbij de pleister zo goed mogelijk met uw andere hand op zijn plaats.
10 Druk het infusiesysteem en de randen van de pleister stevig aan, zodat de pleister zonder rimpels op de huid plakt. Controleer of de grijze canulekop in de canuleopening zichtbaar is en goed op de rand van de opening aansluit. Als dit niet het geval is, moet u de stappen 1 t/m 10 met een nieuwe pomphouder en een nieuw canulesysteem herhalen.

Controleer de infusieplaats regelmatig. Als de infusieplaats geïrriteerd of gecontamineerd is, moet u het infusiesysteem onmiddellijk vervangen en een andere infusieplaats kiezen.

Reiniging en ontsmetting

Raadpleeg voor meer informatie het hoofdstuk *Onderhoud* in de gebruiksaanwijzing van het micropompsysteem.

Afvalverwijdering

⚠ **WAARSCHUWING**

Infectiegevaar

Gebruikte onderdelen vormen een potentieel infectiegevaar. Gooi het canulesysteem veilig weg zodat niemand door de inbrengnaald kan worden verwond.

Gooi de gebruikte producten weg conform de hiervoor geldende lokale voorschriften. Meer informatie over de juiste manier van afvalverwijdering kan worden ingewonnen bij de lokale overheid (gemeente).

Nederland
Roche Diabetes Service
Tel. 0800-022 05 85
www.accu-chek.nl
België
Tel. 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be

DA **Brugsanvisning**

Accu-Chek Solo indføringsanordning

Tilsigtet anvendelse

Accu-Chek Solo indføringsanordningen er en anordning til anbringelse af infusionsenheden (pumpeholder og kanyle) på kroppen og til indføring af kanylen i underhudsvævet.

Pakkens indhold

1 indføringsanordning

Komponentoversigt

A Udløsersparre
Udløsersparren (A) forhindrer en utilsigtet udløsning af indføringsanordningen.
B Spændingshåndtag
C Udløserknap (blå)
D Skilleknap (hvid)
E Rum til kanyleenhed
Rør ikke ved kanylen eller indføringsnålen på kanyleenheden før indføring.
F Positionskontrol
Dette produkt indeholder spidse og skarpe dele, som kan føre til personskade. Spidse og skarpe dele skal opbevares utilgængeligt for småbørn og for personer med nedsat fysisk og mental funktionsevne.

Opbevaringsbetingelser

Se den ydre emballage. Du kan finde symbolforklaringerne i brugsanvisningen til Accu-Chek Solo-mikropumpesystemet.

Opbevar ikke indføringsanordningen i spændt tilstand. Dette svækker fjederspændingen, hvilket kan medføre forkert indføring af kanylen og utilstrækkelig tilførsel af insulin.

Før du går i gang

Læs denne brugsanvisning og anvisningerne i brugsanvisningen til Accu-Chek Solo mikropumpesystemet. Vær særlig opmærksom på alle de advarsler, oplysninger og bemærkninger, der skal efterleves for en sikker og korrekt brug af mikropumpesystemet.

Dette produkt er kun beregnet til at blive brugt af 1 person og kan genbruges. Du kan bruge indføringsanordningen i 4 år.

Vælg et egnet infusionssted inden anbringelse af infusionsenheden. Rådfør dig med din diabetesbehandler. Steder, hvor der er tilstrækkelig med fedt i underhudsvævet, er mest egnede, f.eks. i maveområdet.

Anbringelse af infusionsenheden

For at anbringe infusionsenheden skal du bruge en Accu-Chek Solo indføringsanordning, en Accu-Chek Solo kanyleenhed & pumpeholder, renseservietter og desinfektionsmidel.

Hvis du skal udskifte en komponent i mikropumpesystemet, skal du altid bruge menuen *Udskift* i diabetes manageren.

Du kan se en videoanimation af handlingstrinnene ved at trykke på *Hjælp* i diabetes manageren.

⚠ **ADVARSEL**

Risiko for hyperglykæmi (højt blodsukkerniveau)

Hvis du udløser indføringsanordningen uden isat kanyleenhed, reducerer du indføringsanordningens levetid. Dette kan medføre forkert indføring af kanylen og utilstrækkelig tilførsel af insulin.

Benyt ikke indføringsanordningen, hvis ikke en kanyleenhed er isat.

1 Vask hænderne, og tør dem grundigt. Desinficér infusionsstedet på kroppen i henhold til diabetesbehandlerens anvisninger. Sørg for, at infusionsstedet er tørt og fri for rester.
2 Fastgør pumpeholderens krog på undersiden af indføringsanordningen. Tryk pumpeholderen ind imod undersiden af indføringsanordningen, indtil den går i indgreb. Kontrollér, om pumpeholderen er gået rigtigt i indgreb.
3 Spænd indføringsanordningen ved at dreje spændingshåndtaget (B) med uret i pilens retning, så langt det kan komme. Når indføringsanordningen er helt spændt, vil du høre et klik.
4 Sæt kanyleenheden ind i rummet til kanyleenheden (E). Skub kanyleenheden ind i rummet, indtil den går hørbart i indgreb. Brug positionskontrollen (F) til at kontrollere, om kanyleenheden er i den rigtige position.
5 Træk begge dele af beskyttelsesfilmen af hæfteplasteret.
6 Stram huden, og tryk indføringsanordningen fast på det valgte sted på kroppen.
7 Tryk på den **blå** udløserknap (C) for at føre kanylen ind under huden.
8 Stryg hæfteplasteret glat omkring infusionsenheden, så infusionsenheden har god kontakt med huden.
9 Tryk på den **hvide** skilleknap (D), og løsn indføringsanordningen fra infusionsenheden. Hold om muligt hæfteplasteret på plads med den anden hånd.
10 Tryk infusionsenheden og hæftepladserkanterne fast på huden, så hæftepladsen sidder glat på huden. Kontrollér, om det grå kanylehoved i kanyleåbningen er synligt og flugter med åbningen. Hvis dette ikke er tilfælde, gjenta trinn 1 til 10 med en ny pumpeholder og en ny kanyleenhed.

Kontrollér infusionsstedet regelmæssigt. Hvis infusionsstedet er betændt eller snavset, skal du straks udskifte infusionsenheden og vælge et andet infusionssted.

Rengøring og desinficering

Du finder yderligere oplysninger i kapitlet *Pleje og vedligeholdelse* i brugsanvisningen til mikropumpesystemet.

Bortskaffelse

⚠ **ADVARSEL**

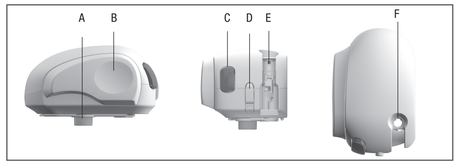
Risiko for infektion

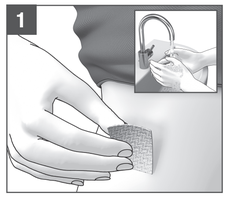
Brugte komponenter udgør en risiko for infektion.

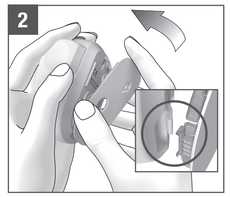
Bortskaf kanyleenheden sikkert og på en sådan måde, at indføringsnålen ikke medfører personskader.

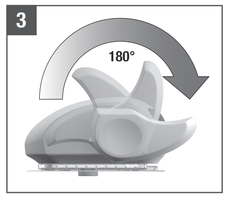
Bortskaf brugte produkter i henhold til lokale bestemmelser. Du kan få yderligere oplysninger om korrekt bortskaffelse hos din kommune eller lokale myndighed.

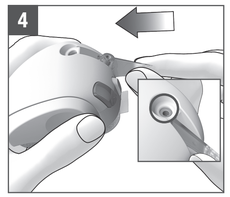
Danmark
Accu-Chek Kundesenter:
Tlf. 80 82 84 71
www.accu-chek.dk

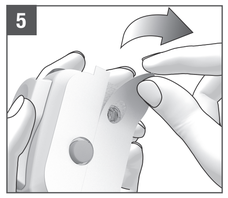


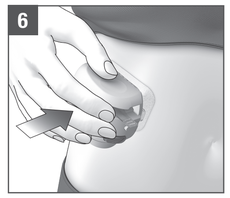


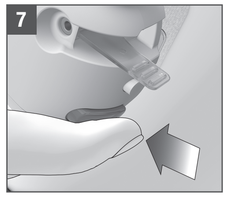


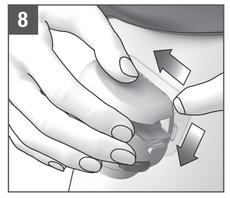


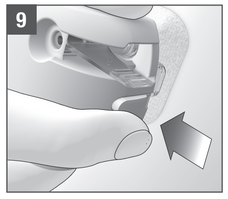


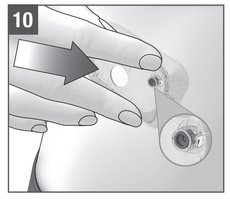












NO **Bruksanvisning**

Accu-Chek Solo-inføringshjælpemidler

Bruksområde

Accu-Chek Solo-innføringsenheten er en innretning for å feste infusjonsenheten (pumpeholder og kanyle) på kroppen og for å føre kanylen inn i underhudsvevet.

Pakningsinnhold

1 innføringsenhet

Komponentoversikt

A Utløsersperre
Utløsersperren (A) hindrer at innføringsenheten løsner utilsiktet.
B Spennarm
C Utløserknapp (blå)
D Frakoblingsknapp (hvit)
E Fordypning for kanyleenhet
Ikke rør kanylen eller innføringsnålen på kanyleenheten før innføring.
F Posisjoneringskontroll
Dette produktet inneholder spisse og skarpe deler som kan føre til personskade. Spisse og skarpe deler må oppbevares utilgjengelig for småbarn og for personer med nedsatt funksjonsevne.

Betingelser for oppbevaring

Se den ytre emballasjen. Du finner symbolforklaringer i brugsanvisningen til Accu-Chek Solo-mikropumpesystemet.

Innføringsenheten må ikke oppbevares i spent tilstand. Dette svekker fjæderspændingen, noe som kan føre til feil ved innføring av kanylen og utilstrekkelig tilførsel av insulin.

Før du begynner

Les denne bruksanvisningen og instruksjonene i bruksanvisningen til Accu-Chek Solo-mikropumpesystemet. Vær spesielt oppmerksom på alle advarsler, informasjonsmeldinger og merknader angående sikker og riktig bruk av mikropumpesystemet.

Dette produktet skal kun brukes av 1 person og kan brukes flere ganger. Innføringsenheten kan brukes i 4 år.

Velg et egnet infusionssted inden anbringelse av infusionsenheten. Rådfør dig med din diabetesbehandler. Steder, hvor der er tilstrækkelig med fedt i underhudsvævet, er mest egnede, f.eks. i maveområdet.

Sette på infusjonsenheten

Når du skal sette på infusjonsenheten, trenger du en Accu-Chek Solo-innføringsenhet, en Accu-Chek Solo-kanyleenhet & -pumpeholder, kluter og et desinfiseringsmiddel.

For å bytte ut en komponent i mikropumpesystemet må du alltid bruke menyen *Bytte ut* på diabeteskontrolleren.

Du kan se en videoanimasjon av fremgangsmåten ved å trykke på *Hjelp* på diabeteskontrolleren.

⚠ **ADVARSEL**

Fare for hyperglykemi (høyt blodsukkernivå)

Hvis du løsner innføringsenheten uten at en kanyleenhet er satt inn, reduseres innføringsenhetens levetid. Dette kan føre til feil ved innføring av kanylen og utilstrekkelig tilførsel av insulin.

Innføringsenheten må ikke brukes uten at en kanyleenhet er satt inn.

1 Vask hendene og tørk dem grundig. Desinfiser infusjonsstedet på kroppen i samsvar med instruksjonene fra legen/diabetessykepleieren. Sørg for at infusjonsstedet er tørt og rent.
2 Fest kroken til pumpeholderen på undersiden av innføringsenheten. Trykk fast pumpeholderen på undersiden av innføringsenheten til den går i lås. Kontroller at pumpeholderen har gått ordentlig i lås.
3 Spenn innføringsenheten ved å dreie spennarmen (B) med urviseren i pilens retning, så langt den går. Du hører et klikk når innføringsenheten er helt spent.
4 Sett kanyleenheten inn i fordypningen for kanyleenheten (E). Skyv kanyleenheten inn i fordypningen til du hører at den klikker på plass. Bruk posisjoneringskontrollen (F) for å kontrollere at kanyleenheten er i riktig posisjon.
5 Trekk begge delene til beskyttelsesfilmen av heftplasteret.
6 Stram huden og trykk fast innføringsenheten på det stedet som er valgt på kroppen.
7 Trykk på den **blå** utløserknappen (C) for å innføre kanylen under huden.
8 Glatt ut heftplasteret rundt infusjonsenheten slik at infusjonsenheten får god kontakt med huden.
9 Trykk på den **hvite** frakoblingsknappen (D) og løsne innføringsenheten fra infusjonsenheten. Hold om mulig heftplasteret på plass med den andre hånden.
10 Trykk fast infusjonsenheten og sidene av heftplasteret på huden slik at heftplasteret ligger jevnt mot huden. Kontroller om det grå kanylehodet i kanyleåpningen er synlig og i flukt med åpningen. Hvis dette ikke er tilfelle, gjenta trinn 1 til 10 med en ny pumpeholder og en ny kanyleenhet.

Kontroller infusjonsstedet regelmessig. Dersom infusjonsstedet har blitt betent eller skittent, må du bytte ut infusjonsenheten umiddelbart og velge et annet infusjonssted.

Rengjøring og desinfeksjon

Du finner mer informasjon i kapittelet *Pleie og vedlikehold* i bruksanvisningen til mikropumpesystemet.

Avfallshåndtering

⚠ **ADVARSEL**

Infeksjonsfare

Brukte komponenter utgjør en infeksjonsfare.

Kast kanyleenheten på en sikker måte slik at innføringsnålen ikke kan skade noen.

Kast brukte produkter i samsvar med lokale forskrifter. Ta kontakt med lokale myndigheter for mer informasjon om korrekt avfallshåndtering.

Norge
Accu-Chek Kundesenter: 21 400 100
www.accu-chek.no

SV **Bruksanvisning**

Accu-Chek Solo-införingshjälpmedel

Avsedd användning

Accu-Chek Solo-införingshjälpmedlet används för att fästa infusionsenheten (pumphållare och kanyl) på kroppen och föra in kanylen i underhudsvävnaden.

Förpackningens innehåll

1 införingshjälpmedel

Översikt över komponenterna

A Avtryckarspärr
Avtryckarspärren (A) förhindrar att införingshjälpmedlet aktiveras oavsiktligt.
B Spännhandtag
C Avtryckare (blå)
D Frånkopplingsknapp (vit)
E Urtag för kanylenhet
Vidrör inte kanylen eller införingsnålen på kanylenheten före införandet.
F Positionskontroll
Den här produkten innehåller spetsiga och vassa delar som kan orsaka skada. Förvara spetsiga och vassa delar utom räckhåll för små barn och sårbara personer.

Förvaringsvillkor

Se den yttre förpackningen. Du hittar symbolförklaringar i bruksanvisningen till Accu-Chek Solo-mikropumpsystemet.

Förvara inte införingshjälpmedlet i spänt läge. Detta försvagar fjäderspänningen, vilket kan leda till felaktigt införande av kanylen och otillräcklig insulintillförsel.

Innan du börjar

Läs den här bruksanvisningen och anvisningarna i bruksanvisningen till Accu-Chek Solo-mikropumpsystemet. Var särskilt uppmärksam på varningar, information och anmärkningar gällande säker och korrekt användning av mikropumpsystemet.

Den här produkten är avsedd att användas av enbart 1 person och får återanvändas. Du får använda införingshjälpmedlet i 4 år.

Innan du sätter fast infusionsenheten måste du välja ett lämpligt infusionsställe. Rådfrågas läkaren/diabetesteamet. Ställen som har tillräckligt med underhudsfettvävnad är lämpligast, till exempel buken.

Sätta fast infusionsenheten

För att sätta fast infusionsenheten behöver du ett Accu-Chek Solo-införingshjälpmedel, en Accu-Chek Solo-kanylenhet & -pumphållare, våtdukar och desinfektionsmedel.

För att byta ut en komponent i mikropumpsystemet ska du alltid använda menyn *Byta i* din Diabetes Manager.

För att titta på en animerad video som visar hur du går till väga ska du trycka på *Hjälp* i din Diabetes Manager.

⚠ **VARNING**

Risk för hyperglykemi (hög blodsockernivå)

Om du aktiverar införingshjälpmedlet utan isatt kanylenhet kommer du att förkorta införingshjälpmedlets användningstid. Detta kan leda till felaktigt införande av kanylen och otillräcklig insulintillförsel.

Använd inte införingshjälpmedlet om inte kanylenheten är isatt.

1 Tvätta händerna och torka dem noggrant. Desinficera infusionsstället på kroppen enligt anvisningarna från läkaren/diabetesteamet. Kontrollera att infusionsstället är torrt och fritt från materialrester.
2 Haka i pumphållarens fäste på undersidan av införingshjälpmedlet. Tryck fast pumphållaren på undersidan av införingshjälpmedlet tills den klickar på plats. Kontrollera att pumphållaren har klickat på plats ordentligt.
3 Spänn införingshjälpmedlet genom att vrida spännhandtaget (B) medurs i pilens riktning så långt det går. När införingshjälpmedlet är helt spänt hörs ett klick.
4 Sätt in kanylenheten i urtaget för kanylenheten (E). Tryck in kanylenheten i urtaget tills du hör att den snäpper på plats. Använd positionskontrollen (F) för att kontrollera att kanylenheten är i rätt position.
5 Dra av båda delarna av skyddsfilmen från häftlan.
6 Strama till huden och tryck införingshjälpmedlet hårt mot det valda stället på kroppen.
7 Tryck på den **blå** avtryckaren (C) för att föra in kanylen under huden.
8 Slätta ut häftlan runt infusionsenheten så att infusionsenheten får god kontakt med huden.
9 Tryck på den **vita** frånkopplingsknappen (D) och lossa införingshjälpmedlet från infusionsenheten. Håll häftlan på plats med den andra handen om det är möjligt.
10 Tryck fast infusionsenheten och häftkanterna mot huden så att häftlan ligger jämnt mot huden. Kontrollera att det grå kanylhuvudet i kanyläppningen är synligt och att det ligger jämnt i kant med öppningen. Om detta inte är fallet, ska du upprepa steg 1 till 10 med en ny pumphållare och en ny kanylenhet.

Kontrollera infusionsstället regelbundet. Om infusionsstället ser inflammerat ut eller har kontaminerats, ska du byta ut infusionsenheten omgående och välja ett annat infusionsställe.

Rengöring och desinficering

Mer information finns i kapitlet *Skötsel och underhåll* i bruksanvisningen till mikropumpsystemet.

Kassering

⚠ **VARNING**

Infektionsrisk

Använda komponenter utgör en infektionsrisk.

Kassera kanylenheten på ett säkert sätt så att införingsnålen inte kan orsaka personskada.

Kassera använda produkter i enlighet med lokala regelverk. För mer information om korrekt kassering ska du kontakta lokala myndigheter.

Sverige
Accu-Chek Kundsupport:
Telefon: 020-41 00 42
E-post: info@accu-chek.se
www.accu-chek.se
Finland
Kundtjänsttelefon: 0800 92066 (kostnadsfri)
www.accu-chek.fi

FI **Käyttöohje**

Accu-Chek Solo -asetin

Käyttötarkoitus

Accu-Chek Solo -asettimen avulla infusioyksikköä (pumpun pidike ja kanyyli) kiinnitetään kehoon ja kanyyli ohjataan ihonalaiseen rasvakudokseen.

Pakkauksen sisältö

1 asetin

Osat

A Varmistin
Varmistin (A) estää asettimen tahattoman irtoamisen.
B Viritysvipu
C Laukaisupainike (sininen)
D Irrotuspainike (valkoinen)
E Kanyyliesan lokero
Älä koske kanyyliin äläkä kanyyliosan ohjainneulaan ennen infusioyksikön asettamista.
F Kohdistusreikä
Tämä tuote sisältää teräviä ja viittäviä osia, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa. Pidä teräviät ja viittäviät osat poissa pienten lasten ja toimintarajoitteisten ulottuvilta.

Säilytysolosuhteet

Katso ulkopakkausta. Symbolien selitykset löytyvät Accu-Chek Solo -mikropumppujärjestelmän käyttöohjeesta.

Älä säilytä asetinta jousen ollessa jännitettynä. Tämä löystyttää jousen jännitystä, mikä voi johtaa kanyylin asettamiseen väärin ja riittämättömään insuliinin annosteluun.

Ennen kuin aloitat

Lue tämä käyttöohje ja Accu-Chek Solo -mikropumppujärjestelmän käyttöohje. Kiinnitä erityisesti huomiota kaikkiin varoituksiin, tietoihin ja huomautuksiin, jotka tarvitaan mikropumppujärjestelmän turvalliseen ja asianmukaiseen käyttöön.

Tuote on tarkoitettu vain 1 henkilön käyttöön ja sitä saa käyttää uudelleen. Asetinta voi käyttää 4 vuotta.

Ennen kuin asetat infusioyksikön, valitse sopiva pistoskohta. Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta. Soveltuvia kohtia ovat sellaiset, joissa on riittävästi ihonalaista rasvakudosta, kuten vatsan seutu.

Infusioyksikön asettaminen

Infusioyksikön asettamiseen tarvitset Accu-Chek Solo -asettimen, Accu-Chek Solo -kanyyliosan & -pumpun pidikkeen, pyyheriitä ja desinfiointiainetta.

Kun vaihdat mikropumppujärjestelmän osan, käytä aina diabetesmanagerin *Vaihto-valikkoa*.

Käyttöä esittelevän videoanimaation voit katsoa napauttamalla diabetesmanagerissa *Ohje*-painiketta.

⚠ **VAARA**

Hyperglykemian (korkea verensokeriarvo) riski

Jos laukaiset asettimen asettamatta siihen kanyyliosaa, lyhennät asettimen käyttöaikaa. Tämä voi johtaa kanyylin asettamiseen väärin ja riittämättömään insuliinin annosteluun.
Älä käytä asetinta ilman asennettua kanyyliosaa.

1 Pese kätesi ja kuivaa ne huolellisesti. Desinfioi pistoskohta terveydenhuollon ammattilaisen antamien ohjeiden mukaan. Varmista, että pistoskohta on kuiva eikä siinä ole mitään jäämiä.
2 Kiinnitä pumpun pidikkeen hakanen asettimen pohjaan. Paina pumpun pidikettä asettimen pohjaa vasten, kunnes se lukittuu paikalleen. Tarkista, onko pumpun pidike lukittunut oikein.
3 Viritä asetin kääntämällä viritysvipua (B) myötäpäivään nuolen suuntaan vasteeseen saakka. Kuulet lokahduksen, kun asetin on täysin viritetty.
4 Aseta kanyyliosa kanyyliosan lokeroon (E). Työnnä kanyyliosa lokeroon niin pitkälle, kunnes se lukittuu kuuluvasti paikalleen. Tarkista kohdistusreiästä (F), että kanyyliosa on asetettu oikein.
5 Irrota suojafolion molemmat osat kiinnityslaastarista.
6 Venytä ihoa ja paina asetin tiukasti valittuun kohtaan.
7 Paina **sinistä** laukaisupainiketta (C), jolloin kanyyli työntyy ihon alle.
8 Painele infusioyksikön ympärillä oleva kiinnityslaastari tasaiseksi, jotta infuusioyksikkö kiinnittyy kunnolla ihoon.
9 Paina **valkoista** irrotuspainiketta (D) ja irrota asetin infusioyksiköstä. Mikäli mahdollista, pidä toisella kädellä kiinnityslaastaria paikallaan.
10 Paina infuusioyksikköä ja kiinnityslaastarin reunoja ihoa vasten, jotta kiinnityslaastari kiinnittyy tasaisesti ihoon. Tarkista, näkyykö harmaa kanyylin pää kanyyliaukossa ja onko se samassa tasossa aukon kanssa. Jos näin ei ole, toista vaiheet 1–10 käyttäen uutta pumpun pidikettä ja uutta kanyyliosaa.

Tarkista pistoskohta säännöllisesti. Jos pistoskohta on tulehtunut tai likainen, vaihda infuusioyksikköä välittömästi ja valitse toinen pistoskohta.

Puhdistus ja desinfiointi

Lisätietoa on mikropumppujärjestelmän käyttöohjeen luvussa *Hoito ja huolto*.

Hävittäminen

⚠ **VAARA**

Infektioriski

Käytetyt osat saattavat aiheuttaa infektioriskin.

Hävitä kanyyliosa turvallisesti niin, ettei ohjainneula vahingoita ketään.

Hävitä käytetyt tuotteet paikallisten määräysten mukaisesti. Lisätietoa jätteiden oikeasta käsittelystä saa paikallisviranomaisilta.

Suomi
Asiakaspalvelupuhelin: 0800 92066 (maksuton)
www.accu-chek.fi

PL **Instrukcja obsługi**

Urządzenie wprowadzające Accu-Chek Solo

Przewidziane zastosowanie

Urządzenie wprowadzające Accu-Chek Solo jest przeznaczone do umieszczania modułu infuzyjnego (uchwytu pompy i kaniuli) na ciele i do wprowadzania kaniuli do tkanki podskórnej.

Zawartość opakowania

1 urządzenie wprowadzające

Przegląd komponentów

A Blokada uruchamiania
Blokada uruchamiania (A) zapobiega przypadkowemu zwolnieniu urządzenia wprowadzającego.
B Element napinający
C Przycisk zwalniający (niebieski)
D Przycisk odłączający (biały)
E Gniazdo modułu kaniuli
Nie dotykać kaniuli ani igły wprowadzającej modułu kaniuli przed wprowadzeniem.
F Otwór kontroleny pozycji
Produkt zawiera szpiczaste i ostre części, które mogą spowodować obrażenia ciała. Części spiczaste i z ostrymi brzegami należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci oraz osób niepełnosprawnych.

Warunki przechowywania

Patrz opakowanie zewnętrzne. Objaśnienia symboli znajdują się w instrukcji obsługi systemu mikropompy Accu-Chek Solo.

Nie przechowywać urządzenia wprowadzającego w stanie naprężonym. Osłabia to naprężenie sprężyny, co może prowadzić do nieprawidłowego wprowadzania kaniuli i podawania niewystarczającej ilości insuliny.

Przed rozpoczęciem

Należy zapoznać się z instrukcjami i zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi systemu mikropompy Accu-Chek Solo. Zwrócić szczególną uwagę na wszelkie ostrzeżenia, informacje i uwagi dotyczące bezpiecznego i prawidłowego użytkowania systemu mikropompy.

Produkt przeznaczony jest do wielokrotnego użytku przez tylko 1 osobę. Urządzenie wprowadzające można używać przez 4 lata.

Przed założeniem modułu infuzyjnego wybrać odpowiednie miejsce infuzji. Skonsultować się w tej sprawie z lekarzem lub personelem medycznym. Najbardziej odpowiednie są miejsca z wystarczającą warstwą tłustej tkanki podskórnej, na przykład w okolicy brzucha.

Zakładanie modułu infuzyjnego

Do założenia modułu infuzyjnego potrzebne są urządzenie wprowadzające Accu-Chek Solo, moduł kaniuli & uchwyt pompy Accu-Chek Solo, waciki oraz środek dezynfekujący.

W celu wymiany komponentu mikropompy zawsze należy korzystać z menu *Wymienić* w menedżerze zarządzania leczeniem cukrzycy.

Aby obejrzeć animowany filmik przedstawiający kroki postępowania, dotknąć *Pomoc* na ekranie menedżera zarządzania leczeniem cukrzycy.

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Ryzyko hiperglikemii (wysokiego stężenia glukozy we krwi)

Zwolnienie urządzenia wprowadzającego bez włożonego modułu kaniuli powoduje skrócenie okresu użytkowania urządzenia. Może także prowadzić do nieprawidłowego wprowadzania kaniuli i podawania niewystarczającej ilości insuliny.

Nie należy używać urządzenia wprowadzającego bez włożonego modułu kaniuli.

1 Umyć ręce i dokładnie je osuszyć. Zdezynfekować miejsce infuzji, postępując zgodnie z instrukcją przekazaną przez personel medyczny. Miejsce infuzji musi być suche i wolne od veszelkich zanieczyszczeń.
2 Zamocować haczyk uchwytu pompy na dolnej części urządzenia wprowadzającego. Docisnąć uchwyt pompy do spodu urządzenia wprowadzającego tak, aby się zatrzasnął. Sprawdzić, czy uchwyt pompy prawidłowo się zatrzasnął.
3 Naciągnąć urządzenie wprowadzające obracając element napinający (B) w prawo, zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałkę, do oporu. Kiedy urządzenie wprowadzające zostanie odpowiednio naciągnięte, słychać będzie charakterystyczne kliknięcie.
4 Włożyć moduł kaniuli do gniazda modułu kaniuli (E). Wsunąć moduł kaniuli do gniazda, aż się zatrzaśnie w swoim miejscu. Za pomocą otworu kontrolnego pozycji (F) sprawdzić, czy moduł kaniuli jest prawidłowo włożony.
5 Usunąć obydwie części papierka zabezpieczającego z plastra.
6 Naprężyć skórę i mocno docisnąć urządzenie wprowadzające do wybranej części ciała.
7 Nacisnąć **niebieski** przycisk zwalniający (C), aby wprowadzić kaniulę pod skórę.
8 Wygładzić plaster wokół modułu infuzyjnego, tak aby moduł dobrze przylegał do skóry.
9 Nacisnąć **biały** przycisk odłączający (D) i odczepić urządzenie wprowadzające od modułu infuzyjnego. W miarę możliwości przytrzymać plaster na miejscu drugą ręką.
10 Docisnąć moduł infuzyjny i brzegi plastra do skóry, tak aby plaster całkowicie przylegał do skóry. Sprawdzić, czy szara główka kaniuli w otworze na kaniulę jest widoczna i ułożona równo z otworem. W przeciwnym razie powtórzyć czynności od 1 do 10 z użyciem nowego uchwytu pompy i nowego modułu kaniuli.

Należy sprawdzać regularnie miejsce infuzji. Jeżeli miejsce infuzji się zaogni lub zabrudzi, należy natychmiast wymienić moduł infuzyjny i wybrać inne miejsce infuzji.

Czyszczenie i dezynfekcja

Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w rozdziale *Czyszczenie i konserwacja* w instrukcji obsługi systemu mikropompy.

Utylizacja

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Ryzyko infekcji

Używane komponenty stanowią ryzyko infekcji.

Bezpiecznie wyrzucić moduł kaniuli w taki sposób, aby igła wprowadzająca nie mogła spowodować obrażenia ciała u osób trzecich.

Po użyciu produkty należy wyrzucić zgodnie z lokalnymi przepisami. Więcej informacji na temat prawidłowego wyrzucania uzyskać można od władz lokalnych.

Polska
Obsługa klienta:
Telefon: +48 22 481 55 23
www.accu-chek.pl
Infolinia na terenie Polski: 801 080 104*
*Opłata za połączenie jest zgodna z planem taryfikacyjnym danego operatora

CS **Návod k použití**

Zavaděči zařízení Accu-Chek Solo

Zamýšlené použití

Zavaděči zařízení Accu-Chek Solo je zařízení k připevnění infuzní jednotky (držáku pumpy a kanyly) k tělu a k zavedení kanyly do podkožní tukové tkáně.

Obsah balení

1 zavaděči zařízení

Přehled součástí

A Bezpečnostní pojistka
Bezpečnostní pojistka (A) zabraňuje nekontrolovanému uvolnění zavaděčího zařízení.
B Napínací páčka
C Uvolňovací tlačítko (modré)
D Odpojovací tlačítko (bílé)
E Prostor pro sestavu kanyly
Před zavedením se nedotýkejte kanyly ani zavaděčí jehly sestavy kanyly.
F Otvor pro kontrolu polohy kanyly
Tento zdravotnický prostředek obsahuje špičaté a ostré předměty, které mohou způsobit zranění. Špičaté součásti nebo součásti s ostrými hranami uschovejte mimo dosah malých dětí nebo lidí s omezením.

Podmínky uchovávání

Viz vnější obal. Vysvětlení symbolů naleznete v uživatelské příručce systému mikropompy Accu-Chek Solo.

Neskladujte zavaděči zařízení v napnutém stavu. Oslabuje se tím napínací síla pružiny a to může vést k nesprávnému zavedení kanyly a nedostatečnému podání inzulinu.

Před prvním použitím

Přečtěte si tento návod k použití a pokyny v návodu k použití systému mikropumpy Accu-Chek Solo. Pozornost věnujte zejména všem varováním, informacím a poznámkám, které jsou nezbytné pro bezpečné a správné používání systému mikropumpy.

Tento výrobek je určen k použití pouze 1 osobou a může být používán opakovaně. Zavaděči zařízení můžete používat 4 roky.

Před připevněním infuzní jednotky si zvolte vhodné místo infuze. Poraďte se s profesionálním zdravotníkem. Nejvhodnější jsou místa, na kterých se nachází dostatek podkožní tukové tkáně, např. na břiše.

Upevnění infuzní jednotky

K upevnění infuzní jednotky potřebujete zavaděči zařízení Accu-Chek Solo, sestavu kanyly & držák pumpy Accu-Chek Solo, tampony a dezinfekční prostředek.

Pro výměnu některé součásti systému mikropumpy vždy použijte menu *